

Литература

1. Подготовительные материалы к лиссабонскому Манифесту Всечеловечества // [Электронный ресурс] – URL: <https://ffflab.space/podgotovitelnye-materialy-k-lissabonskomu-manifestu-vsechelovechestva>. – Дата доступа: 20.01.2025.

УДК 37.022

Т. А. Осипова

г. Гомель, ГГУ имени Ф. Скорины

РАССКАЗ А. П. ЧЕХОВА «КОМИК» НА ЗАНЯТИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В процессе обучения иностранных учащихся русскому языку целесообразно привлекать для анализа тексты великих писателей классической русской литературы, в частности А. П. Чехова. Рассказы этого писателя часто небольшого объема, юмористической направленности, с занимательным поворотом сюжета и неожиданной развязкой, что вызывает интерес у студентов и облегчает усвоение текста. По мнению Н. П. Авдеевой, «актуальность произведений А. П. Чехова позволяет иностранным учащимся находить аналоги чеховских персонажей в современной жизни. Это помогает студентам интерпретировать художественное произведение, а преподавателю организовать активное обсуждение текста на занятии» [1, с. 365].

В преподавании РКИ важны лингвострановедческий и лингвокультурологический аспекты, и изучение классических произведений русской литературы знакомит иностранных учащихся в увлекательной форме с русскими культурно-историческими реалиями, формирует социокультурную компетенцию. На начальном этапе обучения следует привлекать адаптированные тексты, на продвинутом уровне возможно изучение неадаптированных текстов разной степени сложности. Чтение и анализ русских художественных текстов обогащает словарный запас учащихся, углубляет знание грамматики, поэтики и стилистики, служит для воспитания гармоничной высокоморальной личности.

По нашему мнению, изучение текстов русской классической литературы необходимо не только для филологов, но и для студентов нефилологических специальностей, причем существует возможность выбора произведений в соответствии со специальностью учащихся (например, для будущих медиков интересным будет изучение рассказов А. П. Чехова «Хирургия», А. И. Куприна «Чудесный доктор» и т. п.).

В данной статье мы приведем пример анализа рассказа А. П. Чехова «Комик» [5]. Этот рассказ небольшого объема, с простым сюжетом и парадоксальной развязкой, вызывающий и смех, и грусть, что характерно для стилистики писателя. Как указывает Н. В. Рябинина, «подавляющая часть юмористических рассказов А. П. Чехова – короткие бытовые сцены с одним эпизодом, двумя-тремя действующими лицами [...] и развернутым диалогом» [4, с. 9].

На предтекстовом этапе учащихся необходимо подготовить к восприятию текста. Иностранных студентов следует ознакомить с личностью и творчеством А. П. Чехова или актуализировать знания о нем, показать портрет писателя. Также в качестве предтекстовых заданий нужно провести словарную работу: дать учащимся объяснение новых слов, которые употребляются в рассказе (многие из них несут лингвострановедческую нагрузку). Студенты должны записать слова и выражения из текста. Некоторые устаревшие слова не нуждаются в подробном толковании, они актуальны для данного контекста и необязательны для запоминания:

– *ingénue* (инженю), нескл., ж. Устар. Одно из актерских амплуа – роль простодушной, наивной девушки;

– резонёр лит., театр. Персонаж произведений эпохи классицизма (17 – начала 19 вв.), устами которого автор высказывает свои мысли по поводу изображаемых событий, дает моральные оценки поступкам других действующих лиц, поучает их. || Театр. Амплуа актера, играющего роли таких персонажей;

– разанафемская (натура), анафемский, прост. Ужасный, отвратительный, дьявольский;
– юродствовать. Вести себя подобно юродивому (юрóдивый – блаженный, аскет-безумец или принявший вид безумца) [2].

Студенты должны прочитать и записать слова и выражения, без знания которых невозможно правильное восприятие текста рассказа, включая название произведения – «Комик». Приведем перечень таких слов и выражений.

Бо́льно *прост.* – очень, слишком;
бу́дет *разг.* – довольно, достаточно;
деликатёс *перен.* – нечто особое, изысканное, не обязательно связанное с едой; без деликатесов (*здесь*) – прямо;
ко́ли (устар.) – то же, что если; вводит часть сложного предложения, содержащую условие;
ко́мик – актер, играющий комические роли;
недурён – имеющий довольно привлекательную внешность, довольно красивый;
обóрвыш (простореч.) – взрослый или ребенок в изорванной одежде, в лохмотьях; *здесь* – бедняк;
содержáние (устар. и спец.) – средства, выдаваемые кому-л. для обеспечения его существования;
сорванёц (*разг.*) – большой озорник, отчаянный шалун;
спохватíться (*разг.*) – внезапно вспомнить о чем-либо, обнаружить какое-либо упущение, допущенную оплошность, промах;
спростá – попросту, прямо, без обиняков;
панталóны (устар.) – то же, что брюки. 2. Принадлежность женского белья, покрывающая нижнюю часть туловища до пояса;
штúка (обычно с определением, *разг.*) – вещь, предмет, какое-либо явление, обстоятельство;
с души воротит *от чего* (*разг. фам.*) – противно что-нибудь, нет сил терпеть что-нибудь.

Следующий этап работы анализа текста включает притекстовые задания. Текст может прочитать преподаватель, но более интересно и полезно послушать этот рассказ на Ютубе как аудиокнигу (например: <https://www.youtube.com/watch?v=CUd7C8-ShwM>). Затем целесообразно прочитать рассказ по абзацам. Диалог можно читать по ролям. На этом этапе работы иностранные учащиеся должны ответить на вопросы по содержанию текста, например:

Кто герои рассказа «Комик»? (Актеры – комик Иван Акимович Воробьев-Соколов и инженеру Марья Андреевна.)

Как разворачивается действие в произведении? (Иван Акимович зашел к Марье Андреевне и хочет сказать ей что-то важное, но не решается.)

Как выглядят жесты Ивана Акимовича? («Как-то странно смотрит, переминается с ноги на ногу».)

Какова речь Ивана Акимовича? (Много неоконченных предложений, междометий.)

Что предположила Марья Андреевна? (Что комик хочет объясниться в любви.)

Почему у нее возникло такое предположение? (Из-за робости комика, а еще потому, что недавно двое мужчин оказывали ей знаки внимания.)

Как менялось отношение Марьи Андреевны к комику? (От неприятия до согласия жить с ним и в замужестве, и без.)

Какова кульминация рассказа? (Оказалось, что комику нужна рюмка водки после вчерашнего перепоја.)

Что сделала Марья Андреевна после признания Ивана Акимыча? (Покраснела, нахмурилась и выдала комику рюмку водки.)

Послетекстовые вопросы и задания проверяют понимание фактического содержания рассказа, а также понимание художественной образности и идеи текста:

Почему рассказ называется «Комик»? (Это указание и на амплу актера, и на комизм его поведения.)

В чем комизм рассказа? (Смешны и Мария Андреевна с ее мечтами, и комик в его нездоровом состоянии. Комизм создается несоответствием ожидания и действительности («комизм сюжета» [3, с. 49], описанием внешности героя, фамилией персонажа – Воробьев-Соколов, которая образована от названий птиц воробья и сокола, противоположных по размеру и поведению, а также образными средствами.)

Какова идея этого рассказа? (Как часто бывает у А. П. Чехова, в рассказе сочетается смех и грусть. Персонажи вызывают жалость, поскольку их личная жизнь не устроена.)

Послетекстовый этап работы над текстом рассказа «Комик» включает в себя также уместные здесь лексико-грамматические упражнения, направленные на совершенствование языковой компетенции, и речевые задания. На этом этапе целесообразно вспомнить образование и значение глаголов и имен существительных с приставками (провздыхать, перебеситься, отойти, пройтись, забегать, задремать, сгорбиться; окиси, закиси и перекиси и т. д.), фразеологизмы (красен, как рак, душа горит, душу воротит и т. д.).

Послетекстовые задания также развивают и закрепляют понимание художественной образности рассказа. Можно дать задание найти в тексте слова с суффиксами субъективной оценки (ручка, голубушка, рюмочка, водочка), метафоры, эпитеты, гиперболу: ленивые глаза, горько живется, слезы с горошину величиной и т. п. Следует вспомнить стилистически окрашенную лексику (удержу язык мой от зла, простите великодушно, ручку целую коленопреклонённо). Нужно обратить внимание на то, какие языковые и в частности образные средства служат для создания комизма рассказа, на фамилию героя произведения Воробьев-Соколов, на то, насколько фамилия соответствует внешности, характеру и поведению персонажа.

Полезным для иностранных студентов будет задание пересказать рассказ «Комик».

Таким образом, можно сделать вывод, что изучение рассказа А. П. Чехова «Комик» в иноязычной аудитории полезно в разных аспектах: студенты-инофоны шире узнают творчество великого русского писателя, знакомятся с особенностями его стиля, оценивают комизм его произведения. Учащиеся развивают навыки аудирования, говорения, чтения и письма, расширяют свой лексический запас, приобретают лингвокультурологические и лингвострановедческие знания, овладевают социокультурными компетенциями, получают представление о должном нравственном поведении.

Литература

1. Авдеева, Н. П. Произведения А. П. Чехова на занятиях по русскому языку как иностранному / Н. П. Авдеева // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания: Материалы II Международной научно-практической конференции, Минск, 21–22 марта 2019 года / Редколлегия : Е. А. Пригодич [и др.]. – Минск : Белорусский государственный университет, 2019. – С. 364–368.

2. КАРТАСЛОВ.РУ — Карта слов и выражений русского языка. [Электронный ресурс]. – URL: <https://kartaslov.ru> (дата обращения: 23.01.2024).

3. Комарова, Е. В. Чеховские юмористические рассказы как дидактический материал для обучения пониманию комического на занятиях по РКИ / Е. В. Комарова // Современные наука и образование: достижения и перспективы развития : материалы Национальной научно-практической конференции: в 2 частях, Керчь, 15 мая 2021 года. Том Часть 2. – Керчь : ФГБОУ ВО «Керченский государственный морской технологический университет», 2021. – С. 47–52.

4. Рябинина, Н. В. Читаем А. П. Чехова по-русски...: Учеб. пособие / Н. В. Рябинина. – Хабаровск : Изд-во Хабар. гос. техн. ун-та, 2001. – 183 с.
5. Чехов, А. П. Комик [Электронный ресурс] / А. П. Чехов. – URL: <https://poesias.ru/proza/chehov-anton-pavlovich/chehov10232.shtml> (дата обращения: 20.01.2024).

УДК 378.147811.161.3:821.161.3

А. М. Палуян, Л. В. Паплаўная, А. М. Фёдарова

г. Гомель, ГДУ імя Ф. Скарыны

КОМПЛЕКСНАЯ РАБОТА ПА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ І ЛІТАРАТУРЫ: АНАЛІЗ ВЫНІКАЎ І ПАРАДЫ

Алімпіядны рух – адзін з яркіх складнікаў нацыянальнай сістэмы агульнай сярэдняй адукацыі. Асноўныя мэты алімпіяды – павышэнне цікавасці да вучэбных прадметаў, развіццё творчых здольнасцей, паглыбленне тэарэтычных ведаў і практычных уменняў, садзейнічанне самарэалізацыі асобы.

Традыцыйна ў студзені праходзіць трэці этап Рэспубліканскай алімпіяды па вучэбных прадметах. З 13 па 16 студзеня на базе Гомельскага дзяржаўнага аграрна-тэхнічнага каледжа праводзіўся трэці тур Рэспубліканскай алімпіяды па беларускай мове і беларускай літаратуры.

Конкурс праводзіцца ў два этапы. Першы – напісанне водгуку на прапанаваны вершаваны ці пражаніны твор.

Другі этап – комплексная работа па беларускай мове і літаратуры. Прапанаваныя ў комплекснай рабоце заданні ахопліваюць розныя раздзелы сучаснага мовазнаўства, а таксама выяўляюць веды па гісторыі і тэорыі беларускай літаратуры. Матэрыял заданняў базіруецца на школьнай праграме, пры гэтым правяраецца мысленчая самастойнасць і круглагляд. У нашым артыкуле мы прааналізуем вынікі выканання заданняў па беларускай мове.

Заданне 1 было разлічана не толькі на моўныя веды, але і на эрудыцыю: пазнаўце слова па лексічным значэнні і вызначце яго родавую прыналежнасць. З заданнем вучні справіліся нядрэнна. Цяжкасць выклікалі словы *карцеч* ‘артылерыйскі снарад, начынены круглымі кулямі, буйны шрот’ і *дроб* ‘лік, які складаецца з пэўнай колькасці роўных частак адзінкі’: прыкладна ў палове адказаў іх пераблыталі. Яшчэ адна распаўсюджаная памылка – слова *сажань* адносілі да жаночага роду. Такім чынам, пры падрыхтоўцы да алімпіяды настаўнікі павінны звярнуць ўвагу на адрозненне роду назоўнікаў у рускай і беларускай мовах.

У заданні 2 неабходна было размеркаваць прапанаваныя словы па асобных слупках табліцы з улікам адсутнасці суфікса, наяўнасці нулявога суфікса, матэрыяльна выражанага суфікса і вызначыць суфіксы. З гэтым заданнем большасць вучняў справілася напалову. Найбольш распаўсюджаныя памылкі:

– у слове *дуброва* вызначалі суфікс -ров-, а ў слове *вазон* суфікс -он-, хоць у гэтых словах адбылося спрашчэнне і выдзяляюцца толькі карань і канчатак;

– у дзеяслове *лаўлю* вылучалі суфік -л-: тут гістарычнае чаргаванне губны +л; суфікс-л- мы вылучаем у формах дзеясловаў прошлага часу: *бы-л-а, люб-і-л-а*;

– у слове *даўгагрывы* не ўсе заўважылі нулявы суфікс: гэта слова ўтварылася складана-суфіксальным спосабам.

У заданні 3 неабходна было падбраць да шасці з сямі слоў такія словы з наступнага абзаца, каб ад асноў кожнай пары можна было ўтварыць неаказіянальныя. Найбольш распаўсюджаныя памылкі былі звязаны з падборам слоў да *зямля* і *святло* (да слова *зямля* неабходна было падбраць слова *праходзіць* і ўтварыць складаны назоўнік *землепраходзец*; назоўнік *святло* спалучыць з дзеясловам *маскіраваць* і ўтварыць назоўнік *святломаскіроўка*), а таксама з утварэннем складанага прыметніка ад словазлучэння *той час*